

ClassicCenter

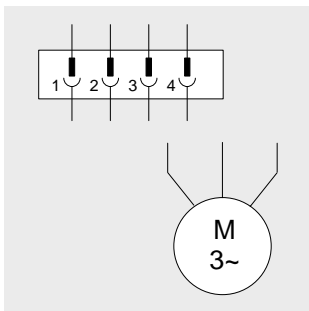
SM74-2

SM52-2

Stromlaufplan

Wiring diagram

Schéma des connexions



HDM M2.186.9100
Edition 02/02

HEIDELBERG



Wichtige Hinweise zur Sicherheit

Important safety instructions

Instructions importantes concernant la sécurité

- Schaltschrank oder Gehäuse müssen beim Betreiben der Anlage verschlossen sein und dürfen nur zum Beseitigen von Funktionsstörungen geöffnet werden.
- Vor dem Öffnen des Schaltschranks oder des Gehäuses unbedingt die Anlage vom Netz trennen bzw. Hauptschalter ausschalten.
- Ist ein Arbeiten an einer unter Spannung stehenden Anlage notwendig, so gelten die allgemein anerkannten Regeln der Technik.
- Das Austauschen von Komponenten und Baugruppen niemals bei eingeschalteter Netzspannung vornehmen.
- Schutzleiter nicht entfernen und Schutzleiterverbindungen nach erforderlichem Lösen unbedingt wieder anschließen.
- Beim zusätzlichen Anbau oder Einbau von Fremdeinrichtungen, die nicht den Heidelberger Vorgaben entsprechen, müssen diese Zusatzeinrichtungen so gesteuert oder verriegelt werden, daß beim Betreiben der Anlage und ihrer Einrichtungen keine Gefahrenmomente entstehen.
- Control cabinet and machine housing have to be locked while the press is in operation. They may only be opened for repair purposes.
- Make sure that the main power switch is turned off and that there is no voltage applied to the press before you open the control cabinet or the machine housing.
- If it is necessary to repair the press while it is connected to the mains supply, please pay attention to general safety precautions.
- Never exchange components and units while the press is connected to the mains supply.
- Do not remove earth conductors. If it is necessary to disconnect these conductors, please remember to reconnect them after you are finished.
- If extra accessories not corresponding to Heidelberg specifications are installed or mounted, these accessories must be controlled or locked in a way that no hazards may arise when the press and its devices are operated.
- Pendant le fonctionnement de l'installation, l'armoire électrique ou le carter doit être fermé et ne doit être ouvert que pour éliminer des dérangements fonctionnels.
- Avant d'ouvrir l'armoire électrique ou le carter, séparer impérativement l'installation du réseau resp. couper l'interrupteur principal.
- Lorsqu'il s'avère nécessaire de travailler sur une installation sous tension, les règles généralement reconnues de l'art sont applicables.
- Ne jamais échanger des composants ou des sous-ensembles sur l'installation sous tension.
- Ne pas enlever la terre et, après un desserrage éventuellement nécessaire, réeffectuer impérativement le raccordement des connexions de la terre.
- En cas d'installation ou de montage d'équipements de fabrication extérieure qui ne répondent pas aux spécifications de Heidelberg, ces appareils additionnels doivent être commandés ou verrouillés de façon à ce que tout danger soit exclu lors du fonctionnement de l'installation.

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Steuerstand
ClassicCenter SM52–2 / SM74–2**

Übersicht Stromlaufplan	1
Erdungsanschlüsse	2
Netzverteilung	3
Anschluss Transformator T1	4
Gleichrichter–Sicherungsmodul GSM	5
Netzteilrückwand NTR	6
Motor–Ansteuerrückwand MAR	7
Motor–Filterkarte MFK	8
Bedieneinheitkarte BEK Bedieneinheitsschnittstellenmodul BSM	9
Ein–/ Ausgabe–Modul EAM	10
Display DNK4, DSK, ZID, INVERTER, ADA–LQ104	11
Auftragsspeichereinheit ASE, Flash Memory Controllerkarte FCK	12
Serieller Schnittstellenadapter SSA	13
Farbzonenanzeige FZA8	14
Farbzonentasten	15

Druckwerk

Farbkastenkarte FKK	16
---------------------------	----

Anhang

Kurzbezeichnungen	A1
-------------------------	----

**Control unit
ClassicCenter SM52–2 / SM74–2**

Overview wiring diagram	1
Earth connections	2
Power distributor	3
Connections of transformer T1	4
Rectifier module with fuses GSM	5
Power supply backplane NTR	6
Motor drive backplane MAR	7
Motor filter board MFK	8
Control unit board BEK, control unit interface module BSM	9
Input / Output module EAM	101
Display DNK4, DSK, ZID, INVERTER, ADA–LQ104	11
Job memory card unit ASE, flash memory controller board FCK	12
Serial interface adapter	13
Ink zone display board FZA8	14
Ink zone buttons	15

Printing unit

Ink fountain board FKK	16
------------------------------	----

Annex

Abbreviations	A1
---------------------	----

**Poste de commande
ClassicCenter SM52–2 / SM74–2**

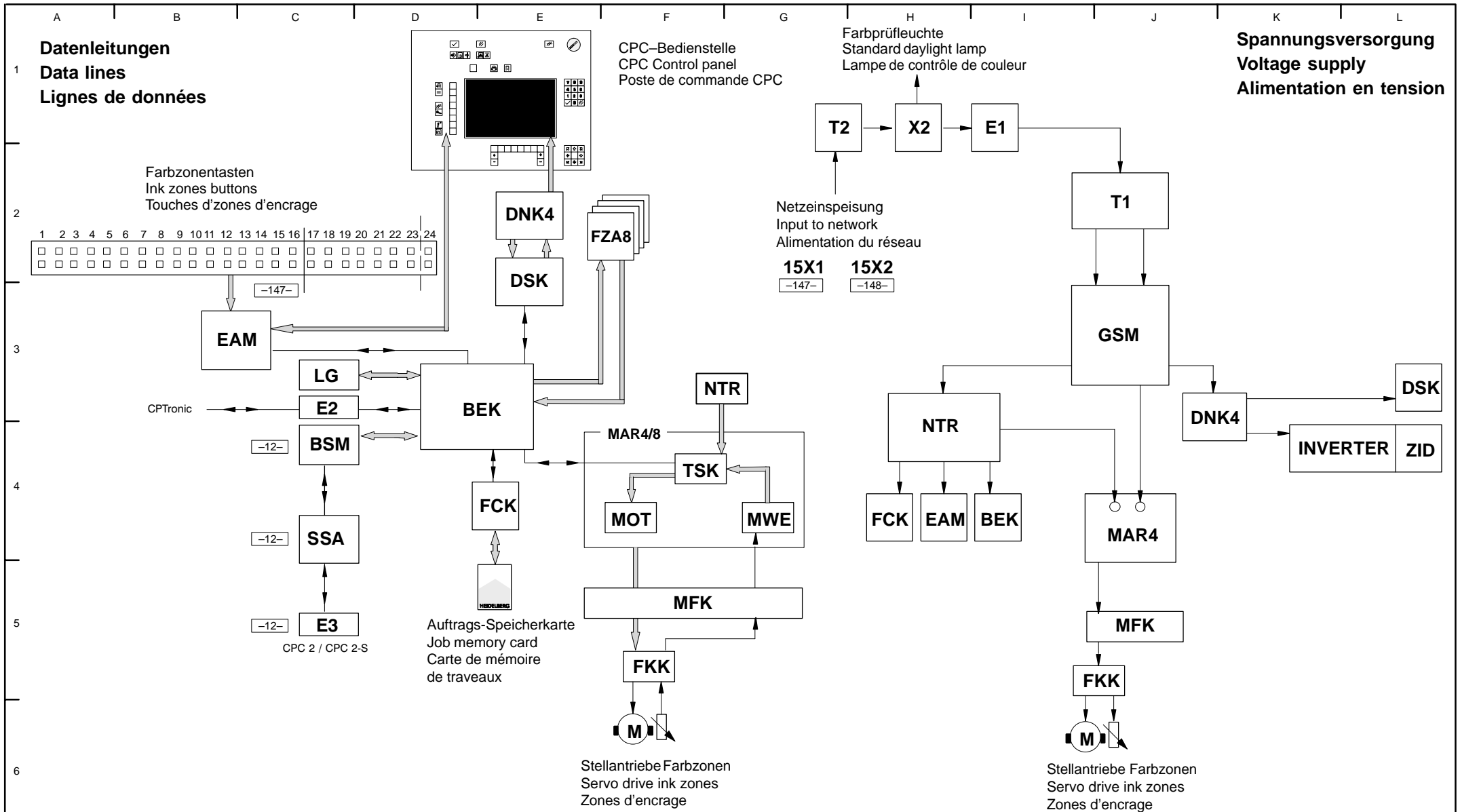
Vue générale schéma des connexions	1
Connexion de mise à la terre	2
Distributeur de réseau	3
Raccordement du transformateur T1	4
Module redresseur à fusibles GSM	5
Panneau arrière du rack de blocs d'alimentation NTR	6
Panneau arrière du rack de pilotage de moteurs MAR	7
Carte de filtrage pour moteurs MFK	8
Carte d'unité de commande BEK, module d'interface de l'unité de commande BSM	9
Module d'entrée / sortie EAM	10
Visuel DNK4, DSK, ZID, INVERTER, ADA–LQ104	11
Unité de mémoire de travaux ASE, carte de contrôleur de mémoire flash FCK	12
Adaptateur d'interface série	13
Carte d'affichage des zones d'encrage FZA8 ...	14
Touches de zone d'encrage	15


Groupe d'impression

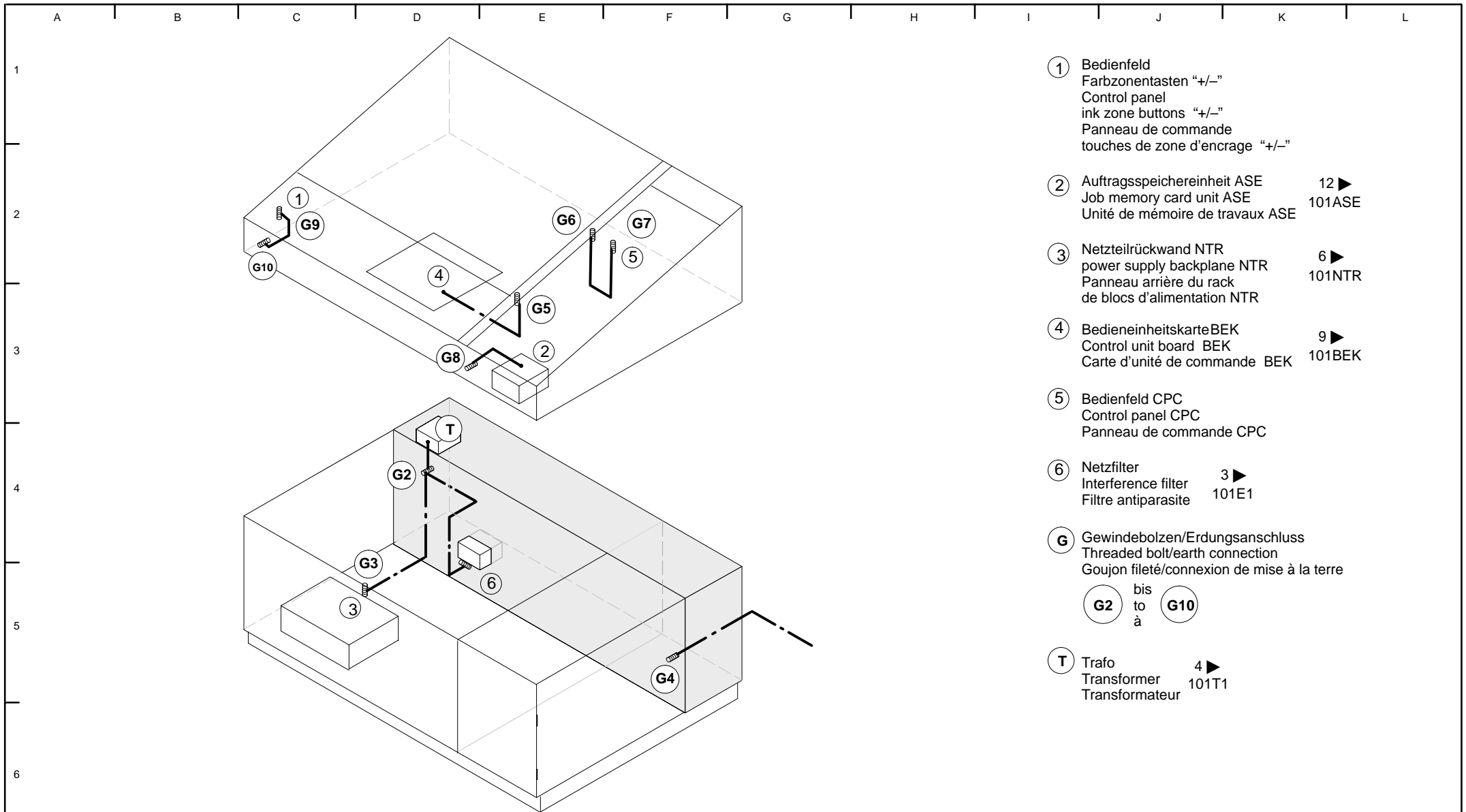
Carte d'encrier FKK	16
---------------------------	----

Annexe

Abbreviations	A1
---------------------	----




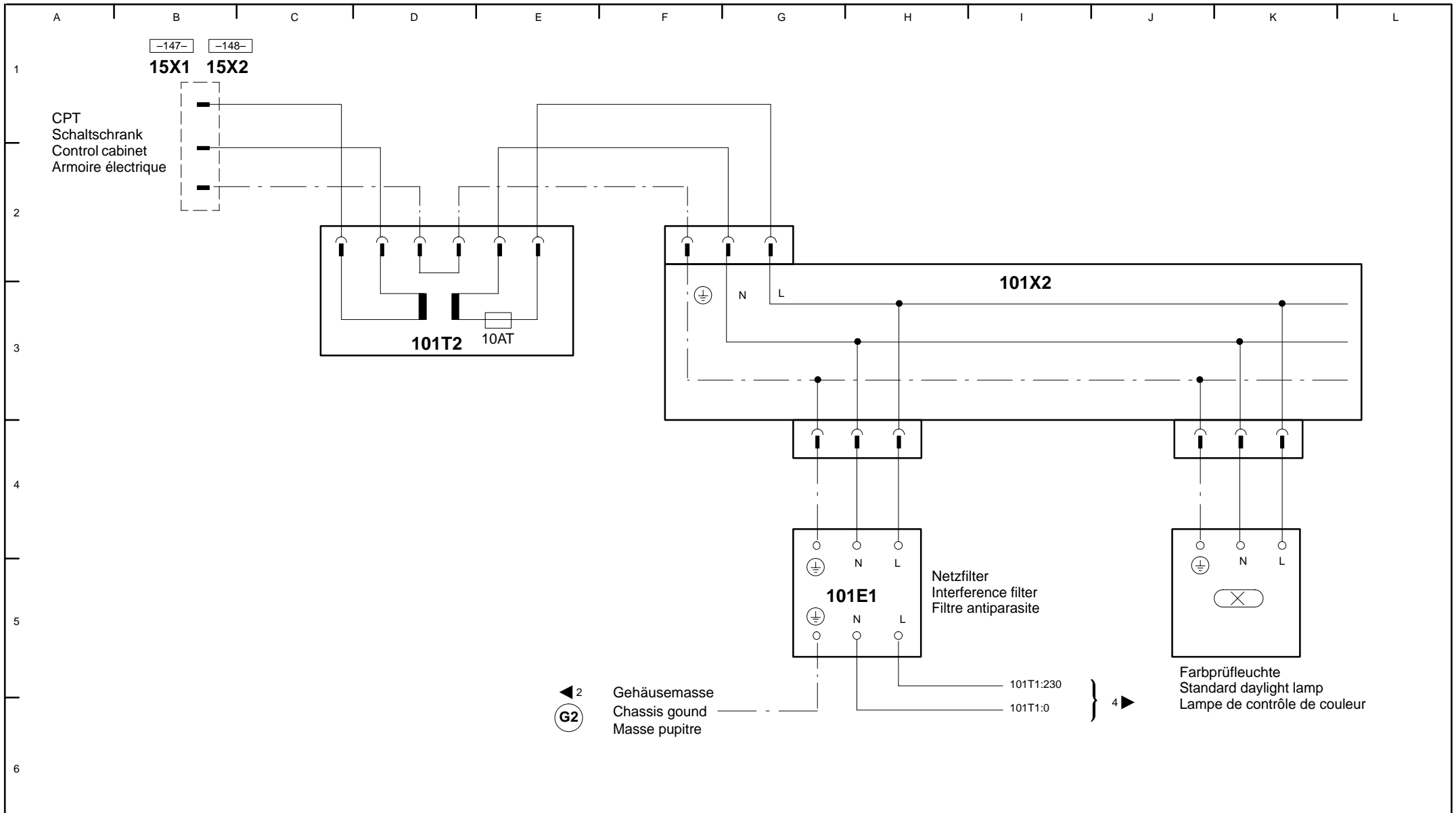
-12-	Anwendungsabhängig	Depends on the application	Selon application	HEIDELBERG	
-147-	Nur bei SM52-2	SM52-2 only	Uniquement SM52-2		
-148-	Nur bei SM74-2	SM74-2 only	Uniquement SM74-2		
	Übersicht Stromlaufplan ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Overview wiring diagram ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Vue générale schéma des connexions ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	1



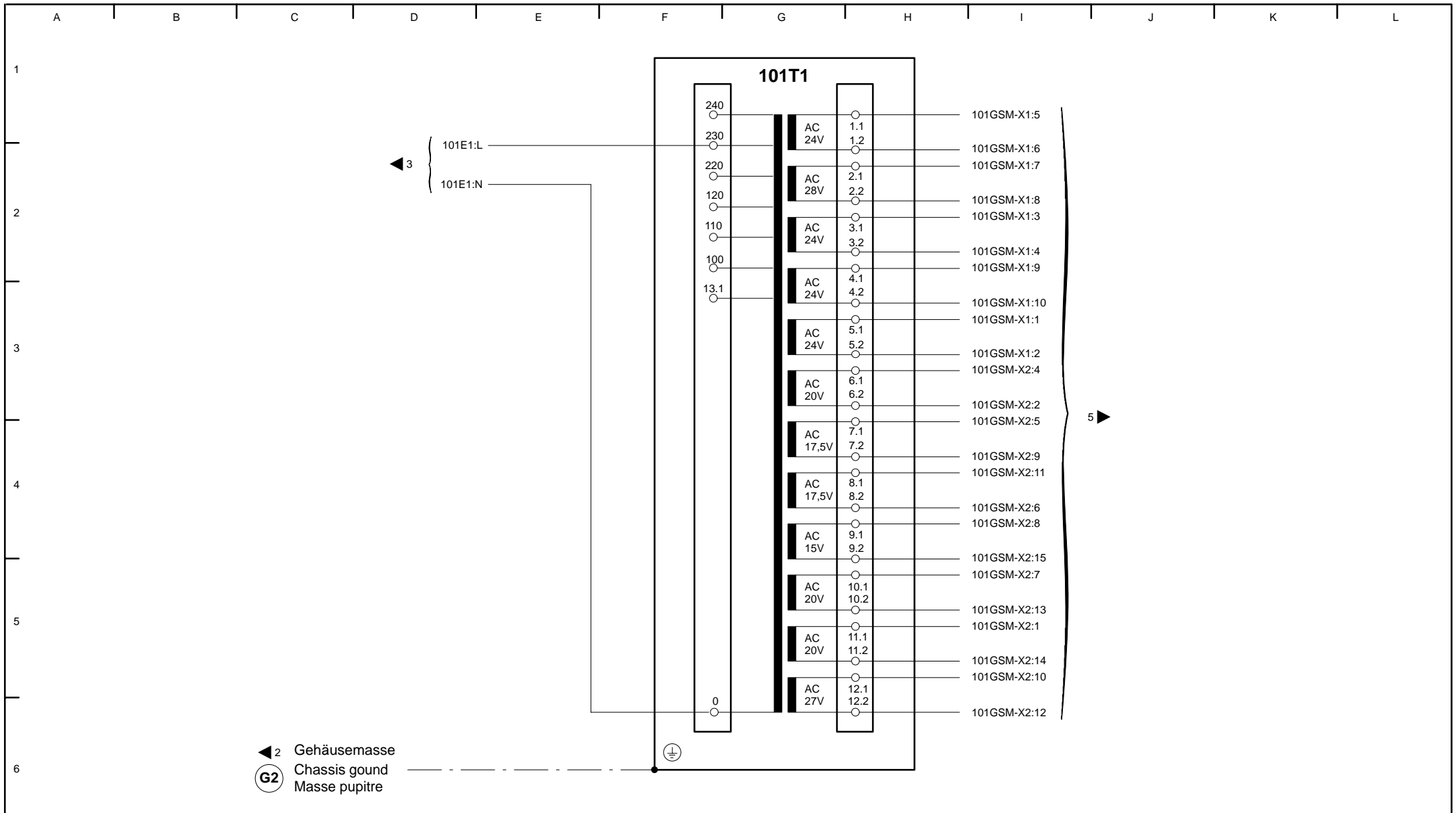
- ① Bedienfeld
Farbzonentasten "+/-"
Control panel
ink zone buttons "+/-"
Panneau de commande
touches de zone d'encrege "+/-"
- ② Auftragspeichereinheit ASE 12 ►
Job memory card unit ASE 101ASE
Unité de mémoire de travaux ASE
- ③ Netzteilrückwand NTR 6 ►
power supply backplane NTR 101NTR
Panneau arrière du rack
de blocs d'alimentation NTR
- ④ Bedieneinheitkarte BEK 9 ►
Control unit board BEK 101BEK
Carte d'unité de commande BEK
- ⑤ Bedienfeld CPC
Control panel CPC
Panneau de commande CPC
- ⑥ Netzfilter 3 ►
Interference filter 101E1
Filtre antiparasite
- ⑦ Gewindebolzen/Erdungsanschluss
Threaded bolt/earth connection
Goujon fileté/connexion de mise à la terre

⑧ bis ⑩
to à
- ⑪ Trafo 4 ►
Transformer 101T1
Transformateur

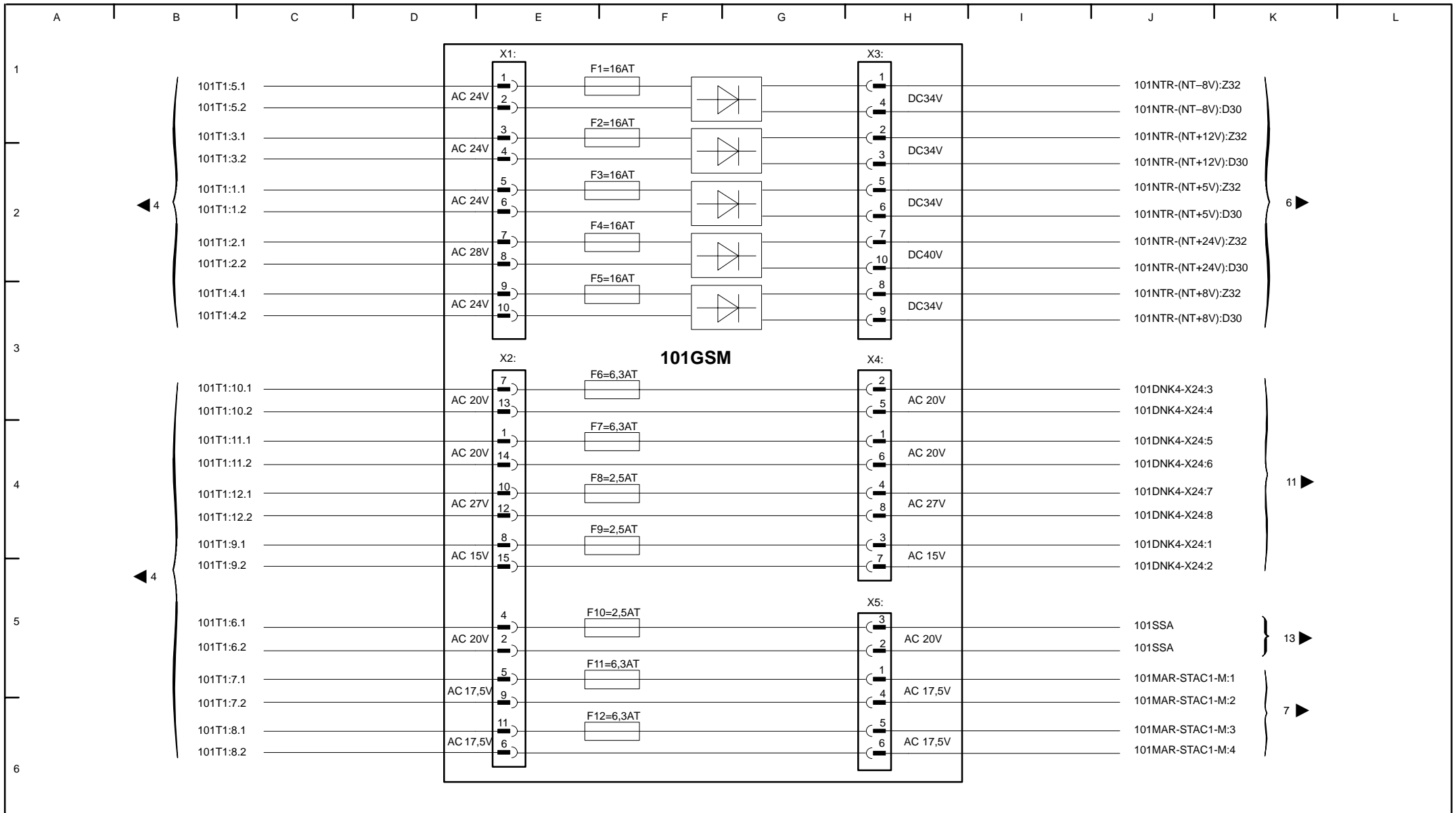
			HEIDELBERG		
	Erdungsanschlüsse ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Earth connections ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Connexion de mise à la terre ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	2




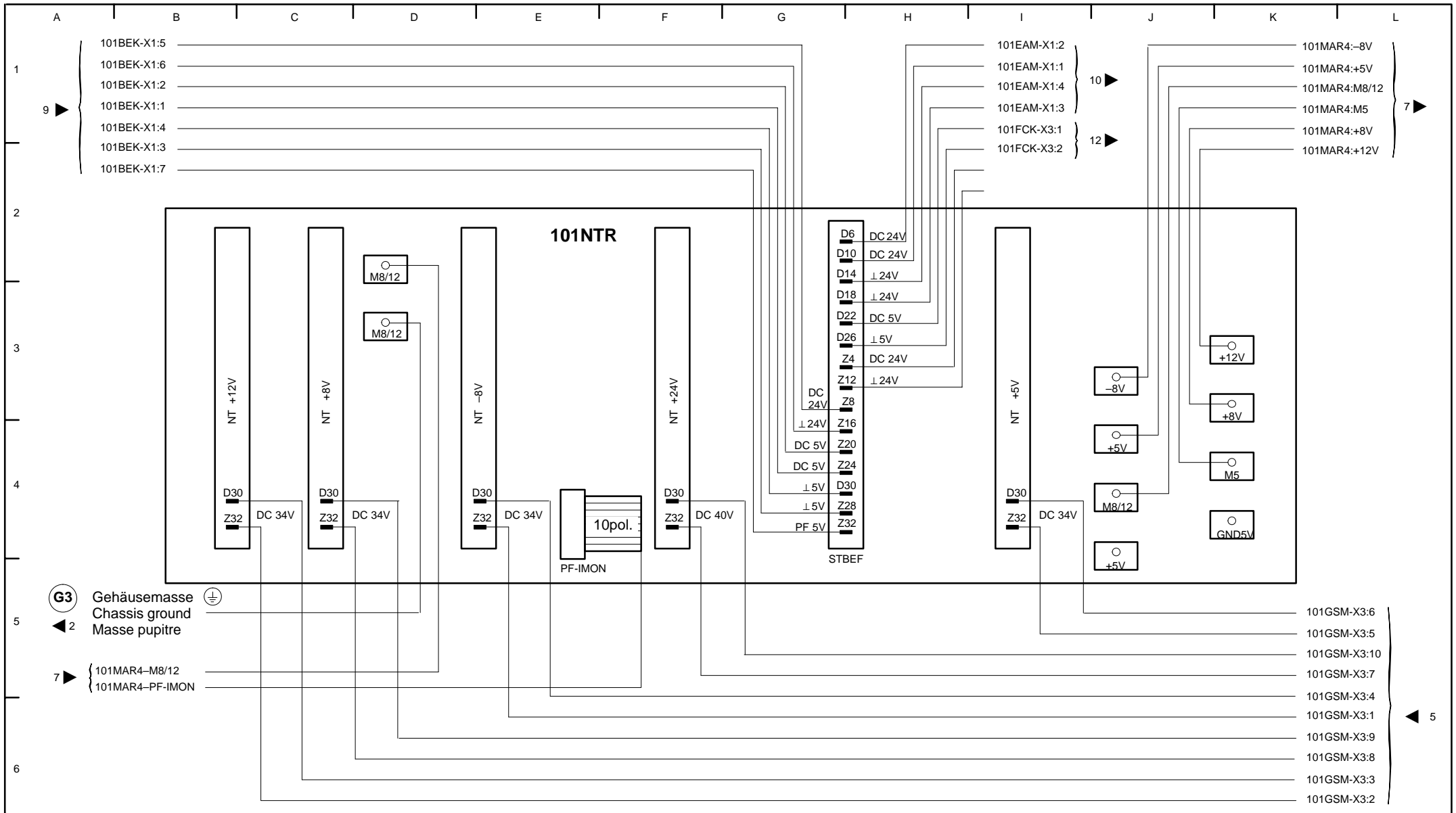
-147-	Nur bei SM52-2	SM52-2 only	Uniquement SM52-2	HEIDELBERG	
-148-	Nur bei SM74-2	SM74-2 only	Uniquement SM74-2		
	Netzverteilung ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Power distributor ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Distributeur de réseau ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	3




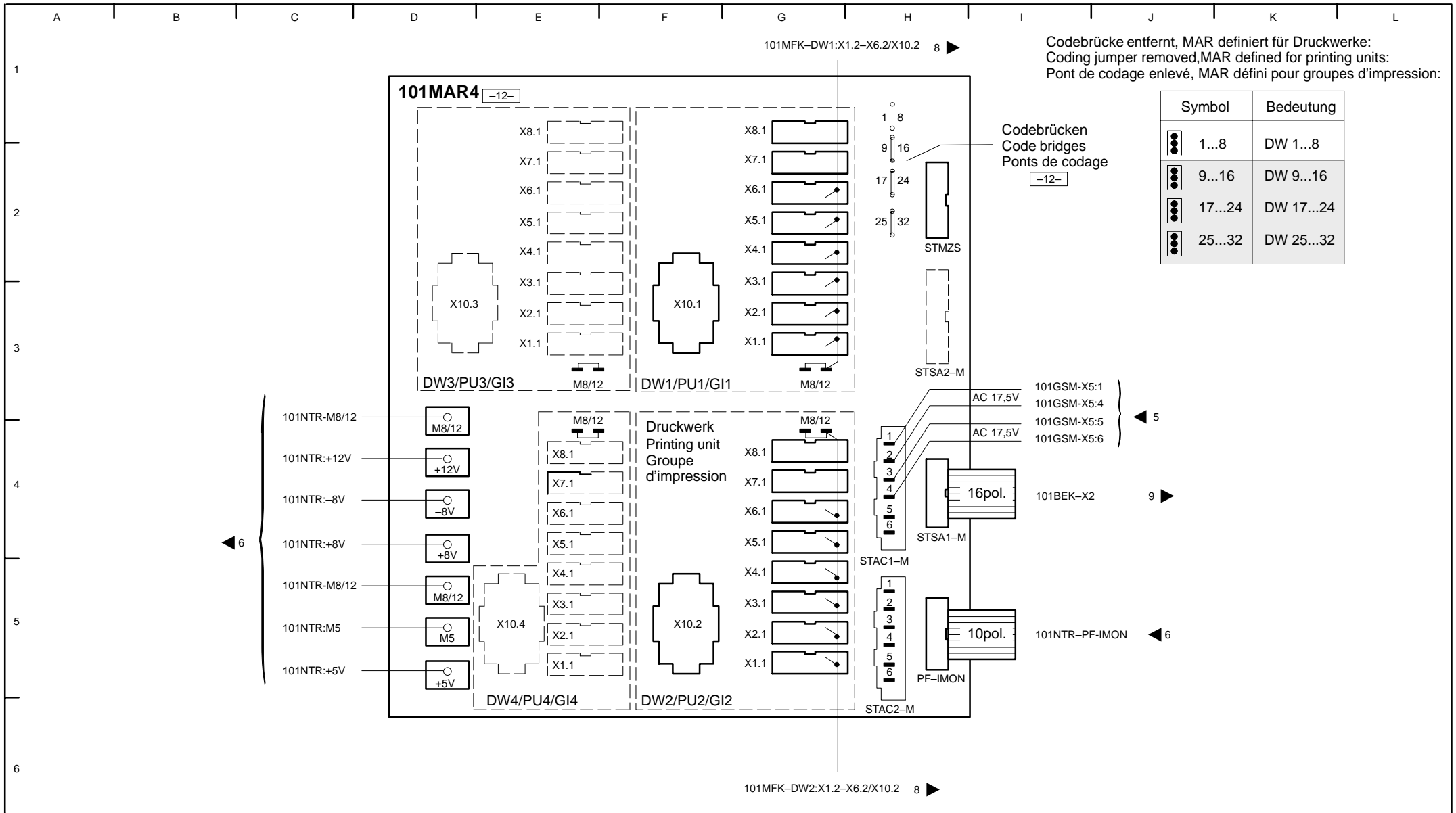
				HEIDELBERG	
	Anschluss Transformator T1 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Connections of transformer T1 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Raccordement du transformateur T1 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	4



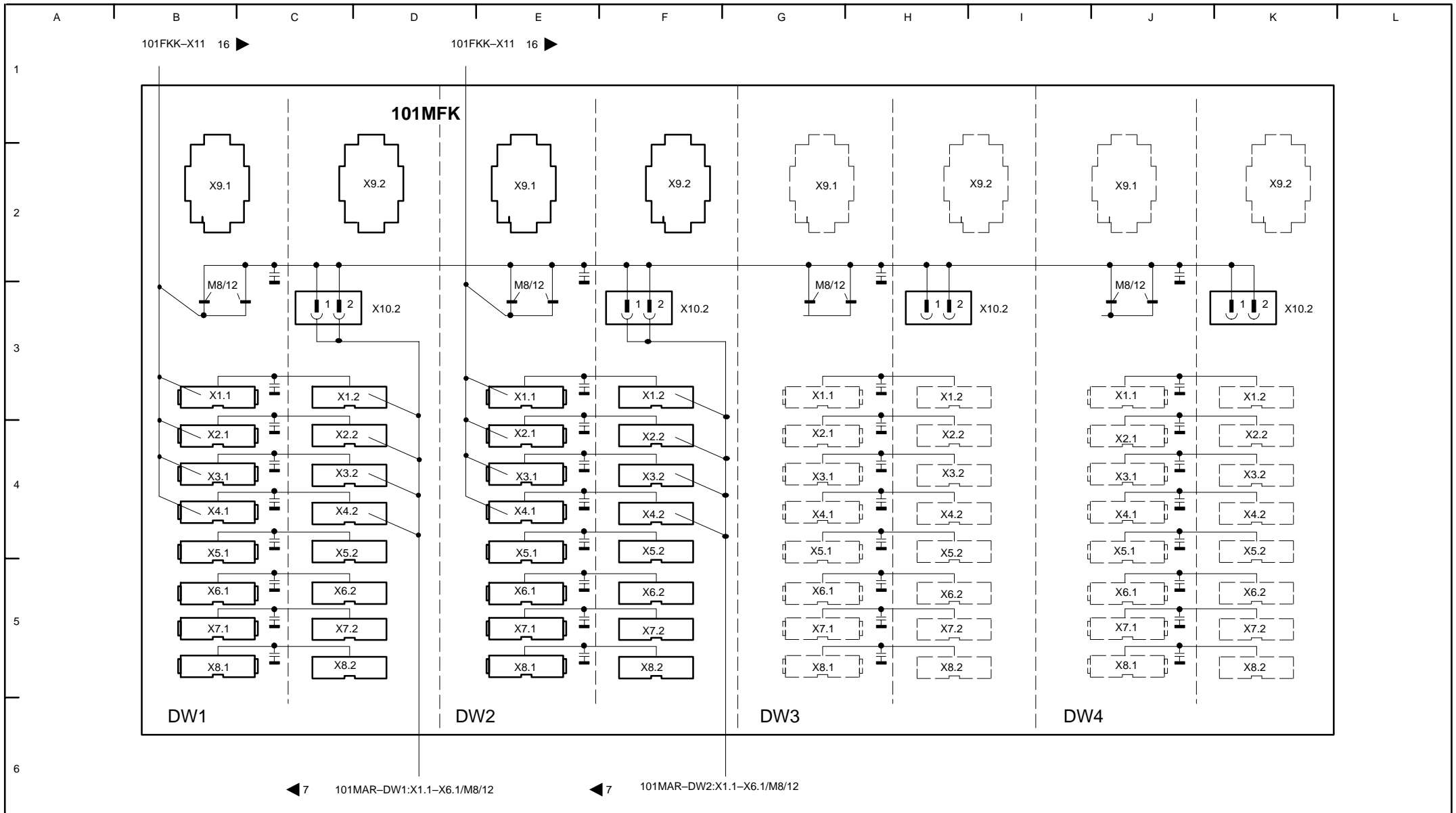
				HEIDELBERG	
	Gleichrichter-Sicherungsmodul GSM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Rectifier module with fuses GSM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Module redresseur à fusibles GSM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	5




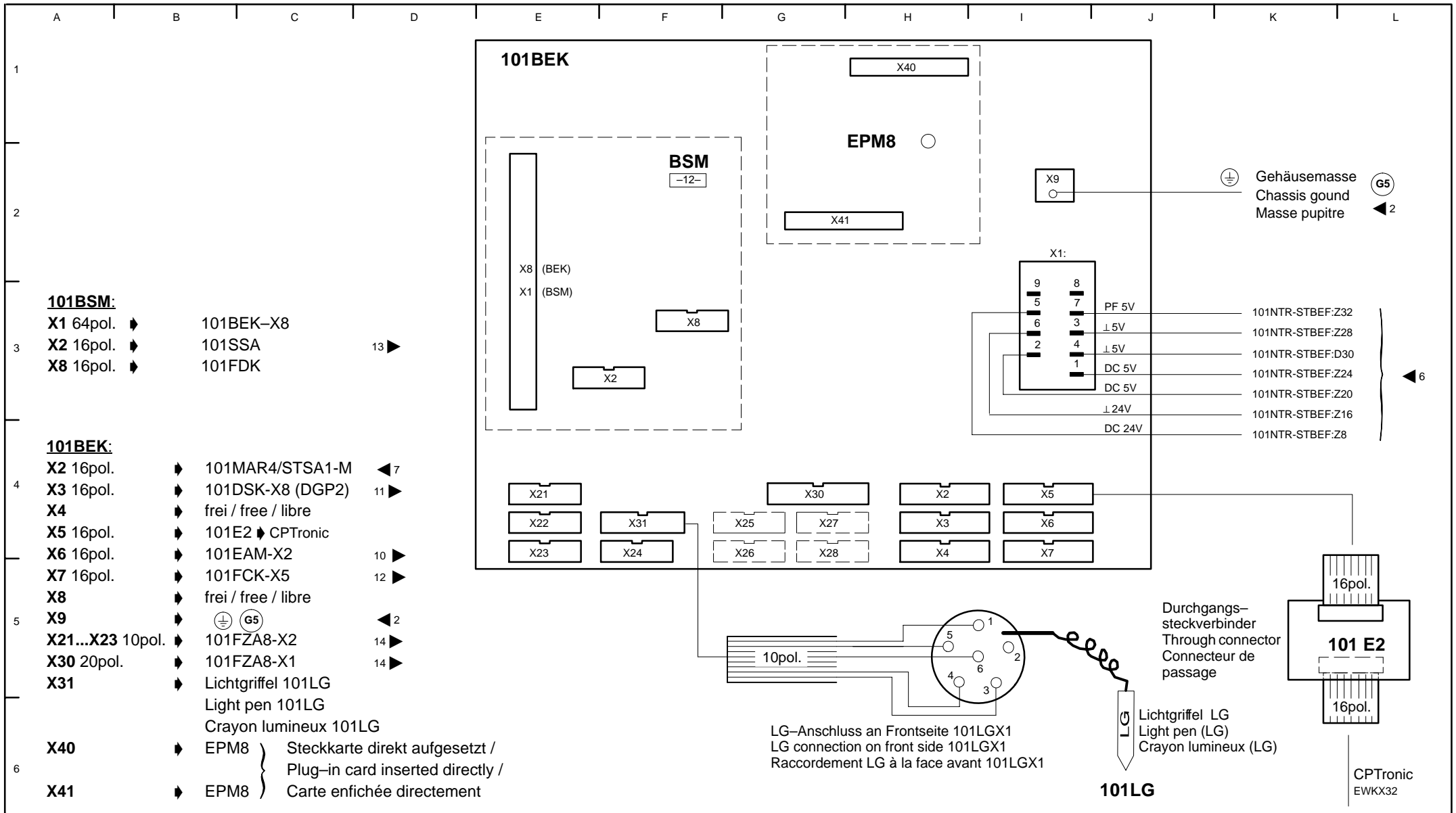
			HEIDELBERG		
	Netzteilrückwand NTR ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Power supply backplane NTR ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Panneau arrière du rack de blocs d'alimentation NTR ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	6



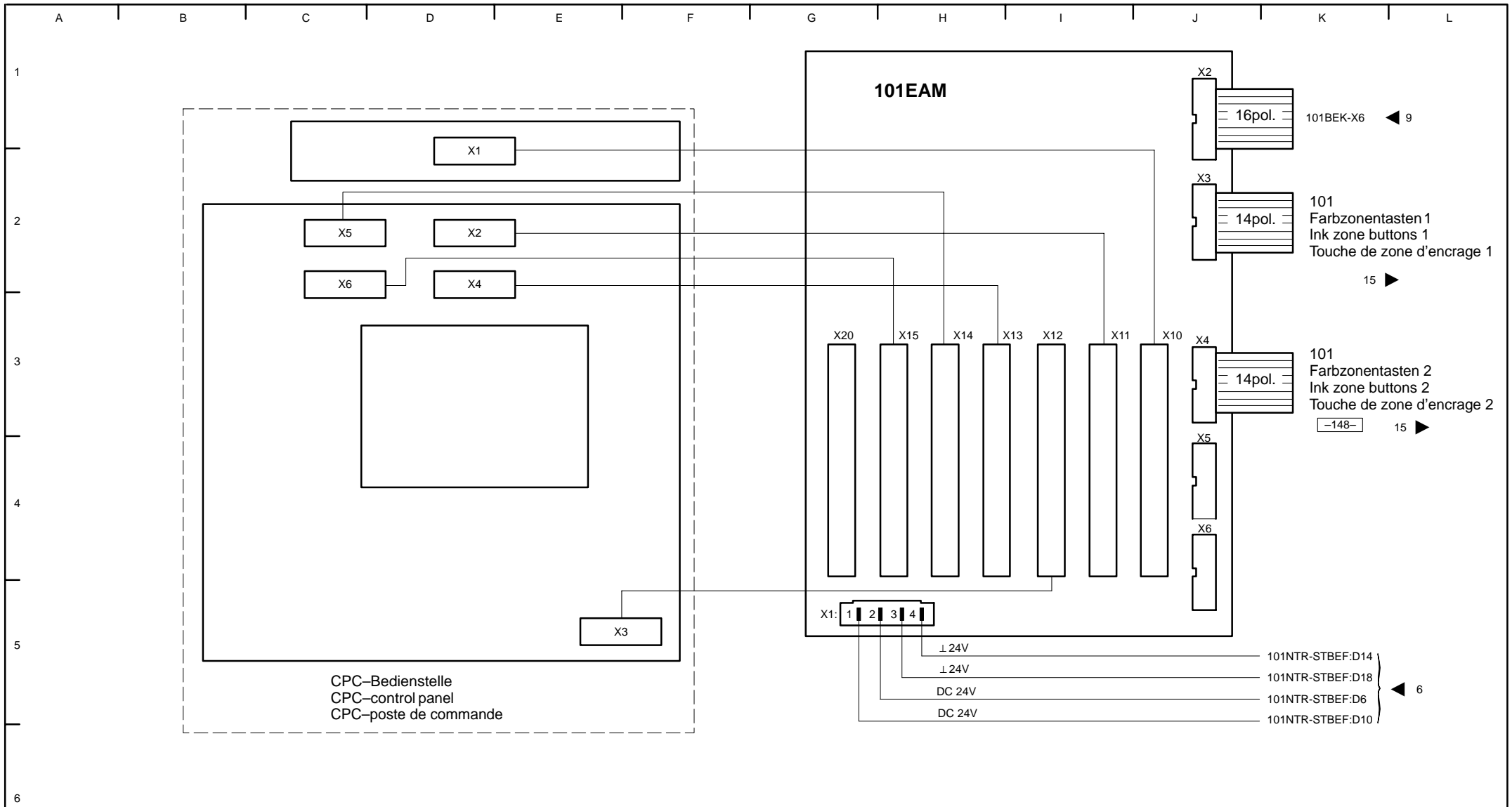
-12-	Anwendungsabhängig	Depends on the application	Selon application		
	Motor-Ansteuerrückwand MAR 4 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Motor drive backplane MAR 4 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Panneau arrière du rack de pilotage de moteurs MAR 4 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	7



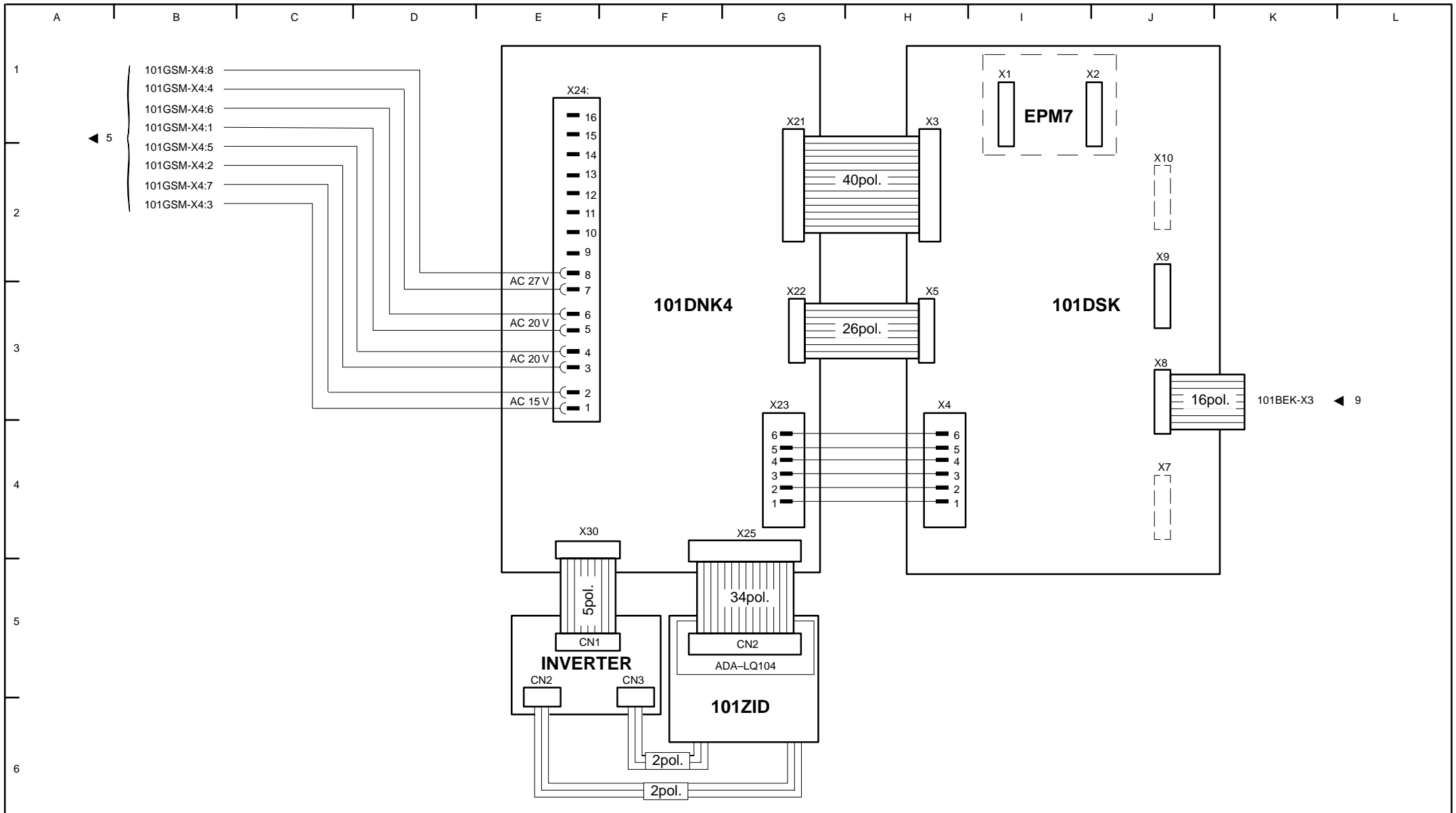
			HEIDELBERG		
	Motorfilterkarte MFK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Motor filter board MFK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Carte de filtrage pour moteurs MFK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	8




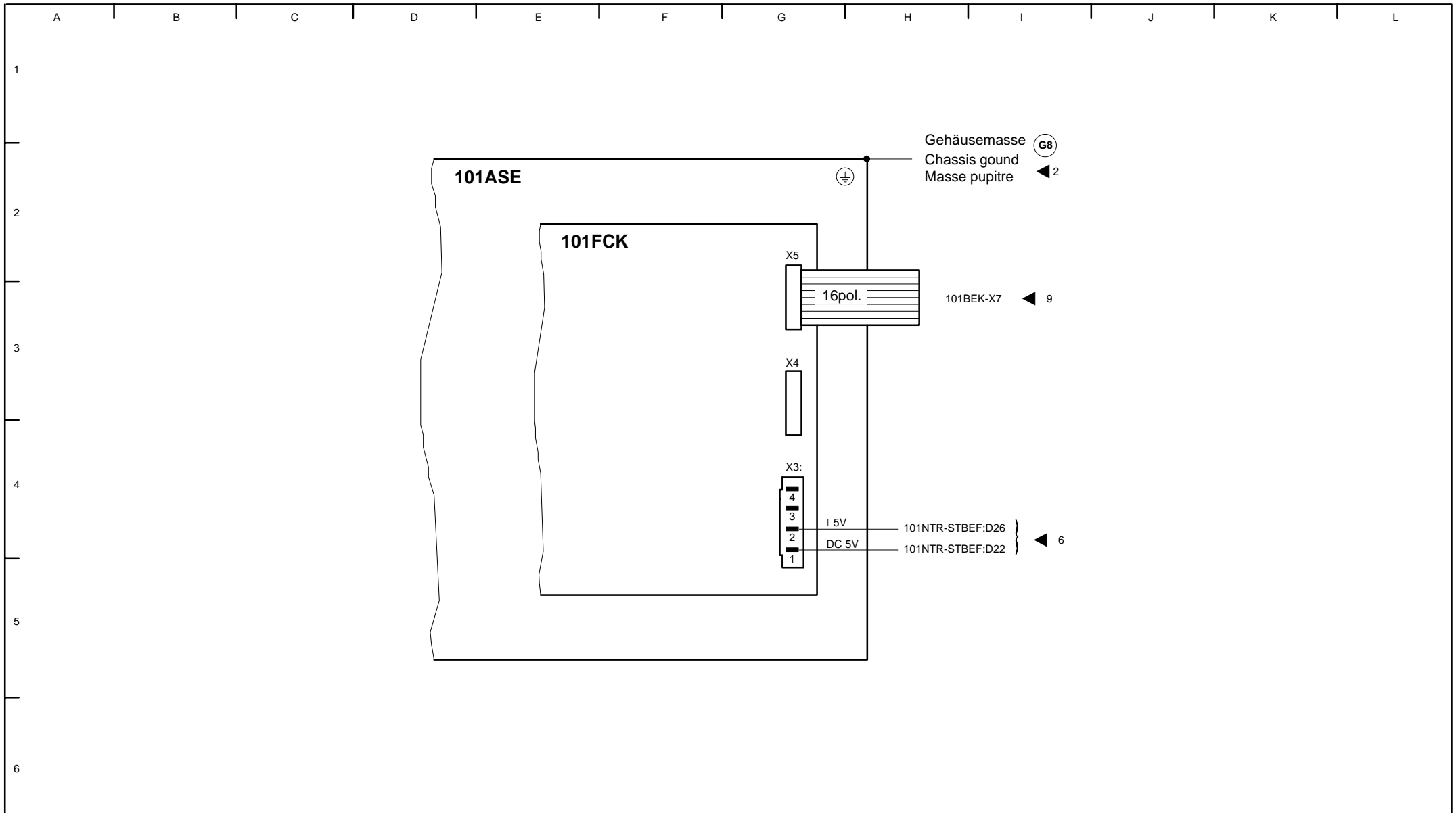
	Bedieneinheitkarte BEK Bedieneinheitsschnittstellenmodul BSM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Control unit board BEK, control unit interface module BSM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Carte d'unité de commande BEK, module d'interface de l'unité de commande BSM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	9




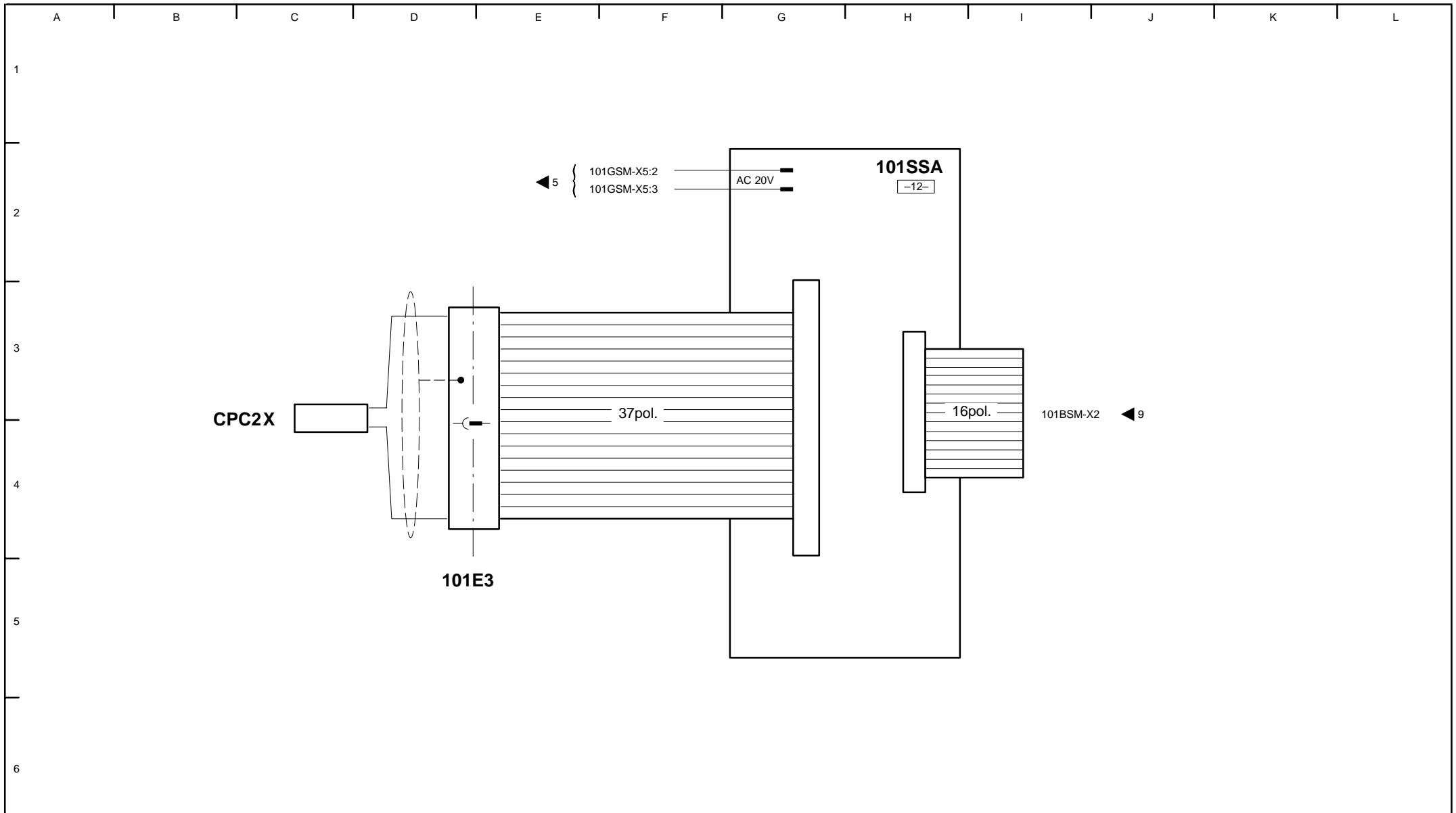
-148-	Nur bei SM74-2	SM74-2 only	Uniquement SM74-2	HEIDELBERG		
	Ein-/ Ausgabe-Modul EAM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Input / Output module EAM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Module d'entrée / sortie EAM ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	10	




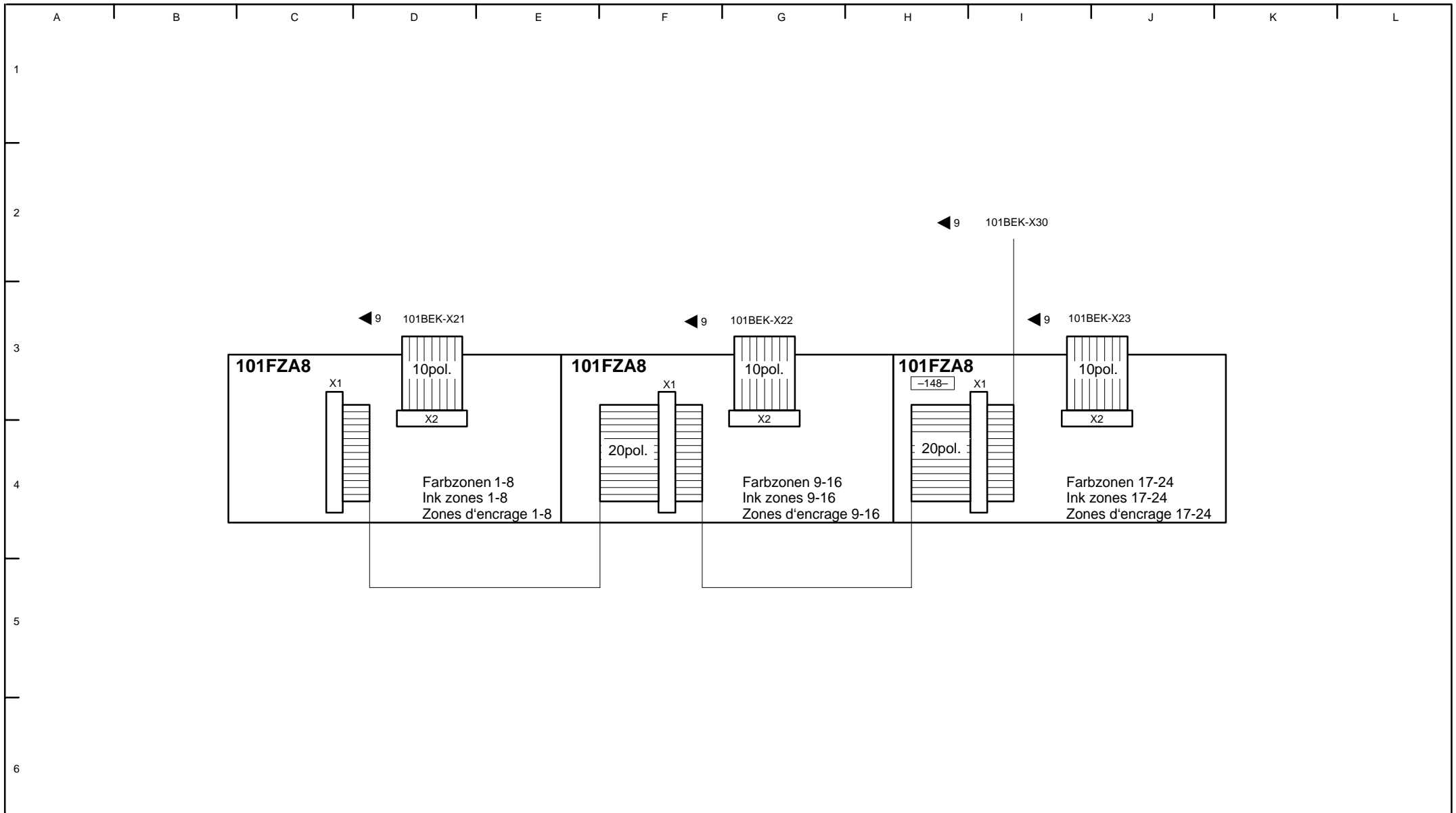
				HEIDELBERG	
	Display DNK4, DSK, ZID, INVERTER, ADA-LQ104 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Display DNK4, DSK, ZID, INVERTER, ADA-LQ104 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Visuel DNK4, DSK, ZID, INVERTER, ADA-LQ104 ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	11



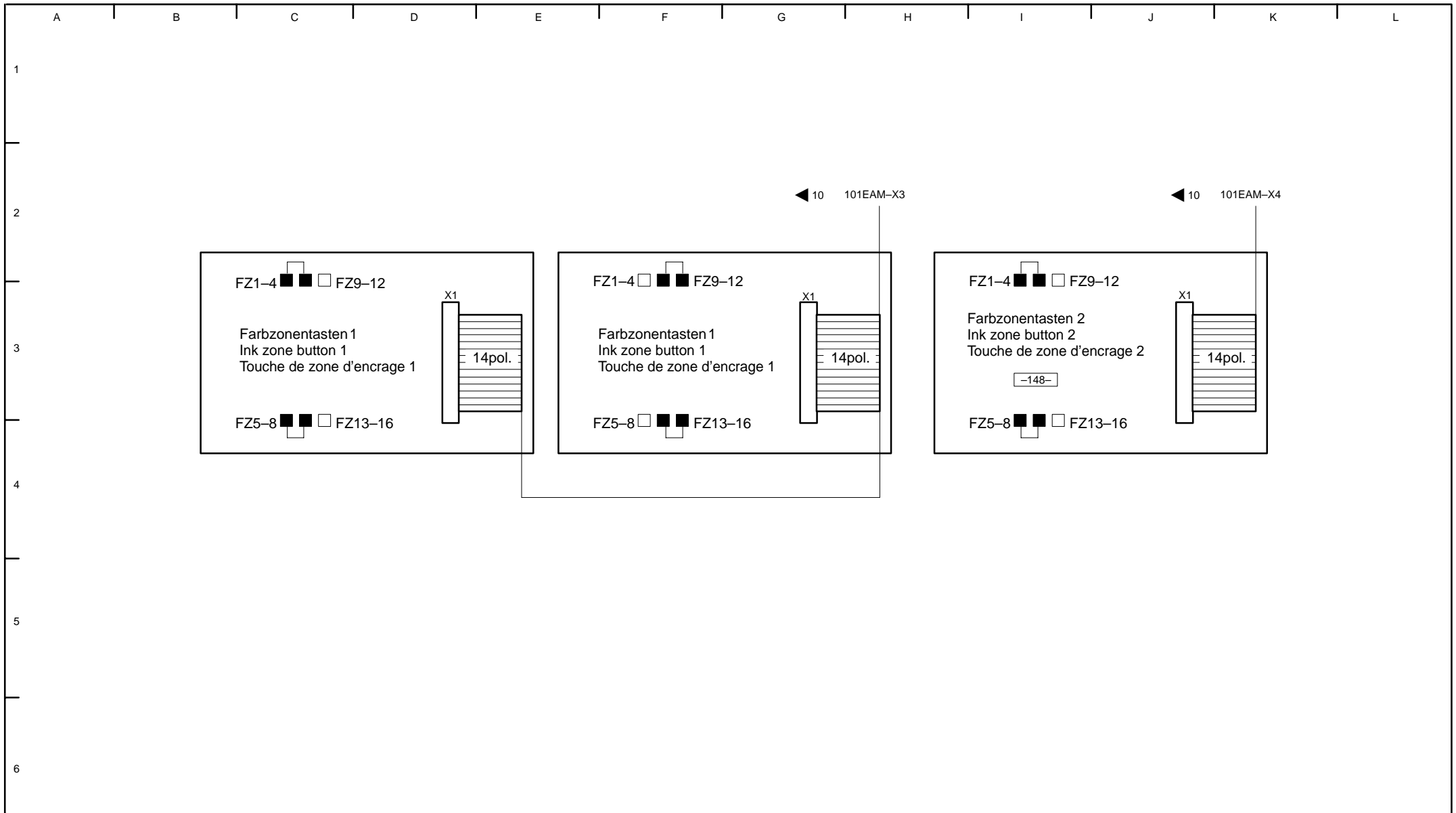
				HEIDELBERG	
	Auftragsspeichereinheit ASE, Flash Memory Controllerkarte FCK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Job memory card unit ASE, flash memory controller board FCK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Unité de mémoire de travaux ASE, carte de contrôleur de mémoire flash FCK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	12




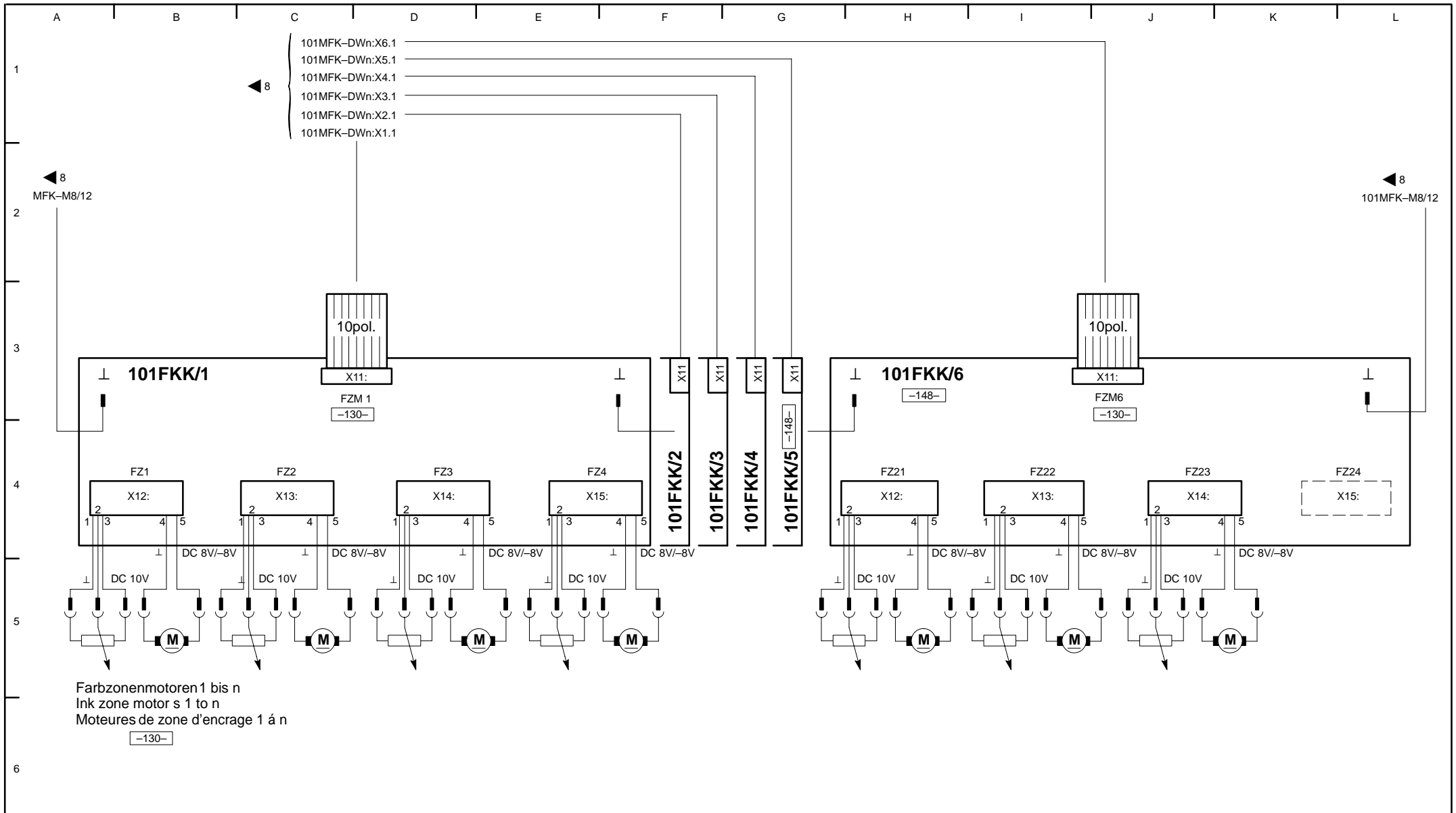
-12-	Anwendungsabhängig	Depends on the application	Selon application	HEIDELBERG	
	Serieller Schnittstellenadapter SSA ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Serial interface adapter ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Adaptateur d'interface série ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	13



-148-	Nur bei SM74-2	SM74-2 only	Uniquement SM74-2	HEIDELBERG	
	Farbzonenanzeige FZA8 (23 Farbzonen belegt) ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Ink zone display board FZA8 (23 ink zones assigned) ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Carte d'affichage des zones d'encre FZA8 (23 zones d'encre affectées) ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	14



-148-	Nur bei SM74-2	SM74-2 only	Uniquement SM74-2	HEIDELBERG	
	Farbzonentasten (1-8; 9-16 und 17-23[24]) ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Ink zone buttons (1-8; 9-16 and 17-23[24]) ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Touches de zone d'encrage (1-8; 9-16 et 17-23[24]) ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	15



-130-	Klemmleiste im Druckwerk	Terminal bar in printing unit	Réglette de bornes dans le groupe d'impression	HEIDELBERG	
-148-	Nur bei SM74-2	SM74-2 only	Uniquement SM74-2		
	Farbkastenkarte FKK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Ink fountain board FKK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	Carte d'encrier FKK ClassicCenter SM52-2/SM74-2	SLP M2.186.9100	16

Kurzbezeichnung-Zeichenerklärung**Abbreviations-Explanation of symbols****Abreviations-Signes utilisés****ASE** Auftragsspeichereinheit**BEK** Bedieneinheitkarte**BSM** Bedieneinheitsschnittstellenmodul**DGP** Display-Grundplatine**DNK** Display-Netzteilkarte**DSK** Display-Steuerkarte**DW** Druckwerk**EAM** Ein-/Ausgabe-Modul**EPM** EPROM-Modul**FCK** Flash Memory-Controllerkarte**FKK** Farbkastenkarte**FZ** Farbzonen**FZA** Farbzonenanzeige**ASE** Job memory card unit**BEK** Control unit board**BSM** Control unit interface module**DGP** Basic display board**DNK** Display power supply board**DSK** Display control board**DW** Printing unit**EAM** Input/output module**EPM** EPROM-Modul**FCK** Flash Memory controller board**FKK** Ink fountain board**FZ** Ink zones**FZA** Ink zone display**ASE** Unité de mémoire de travaux**BEK** Carte d'unité de commande**BSM** Module d'interface de l'unité de commande**DGP** Carte mère du visuel**DNK** Carte d'alimentation du visuel**DSK** Carte de commande du visuel**DW** Groupe d'impression**EAM** Module d'entrée/sortie**EPM** Module EPROM**FCK** Carte de contrôleur de mémoire flash**FKK** Carte d'encrier**FZ** Zones d'encrage**FZA** Carte d'affichage de zones d'encrage

Kurzbezeichnung-Zeichenerklärung**Abbreviations-Explanation of symbols****Abreviations-Signes utilisés****GSM** Gleichrichter-Sicherungsmodul**LG** Lichtgriffel**MAR** Motor-Ansteuerrückwand**MFK** Motor-Filterkarte**MOT** Motorkarte**MWE** Meßwert-Erfassungskarte**NTR** Netzteilrückwand**TSK** Treiber- und Schnittstellenkarte**ZID** Zentralinformationsdisplay**GSM** Rectifier module with fuses**LG** Light pen**MAR** Motor drive backplane**MFK** Motor filter board**MOT** Motor drive board**MWE** Data logging p.c.b.**NTR** Power supply backplane**TSK** Driver/interface board**ZID** Controle console display**GSM** Module redresseur à fusibles**LG** Crayon lumineux**MAR** Panneau arrière du rack de pilotage de moteurs**MFK** Carte de filtrage pour moteurs**MOT** Carte de pilotage de moteurs**MWE** Carte d'enregistrement de valeurs mesurées**NTR** Panneau arrière du rack de blocs d'alimentation**TSK** Carte de driver et d'interface**ZID** Visuel central

Für die allgemeinen Betriebsmittel der Elektrotechnik verwenden wir die genormten Kennbuchstaben. *Beispiele: „S“ für Schalter, „H“ für Leuchtmelder usw.*

For the general electrotechnical operation elements we use the standardized abbreviations. *Examples: „S“ for switch, „H“ for signal lamp etc.*

Pour le matériel électrique, nous employons les lettres d'identification normalisées. *Exemples: „S“ pour commutateur, „H“ pour avertisseur lumineux etc.*

ZEICHENERKLÄRUNG:



Unter der Ziffer **xx** findet sich unterhalb der Zeichnung ein Hinweis zu diesem Schaltungsteil



Hinweis auf Seite Y

EXPLANATION OF SYMBOLS:



An explanation concerning this part is given beneath the diagram under figure **xx**



Explanation on page Y

SIGNES UTILISES:



Une indication concernant l'élément en question se trouve au-dessous du chiffre **xx**



Renvoi a la page Y

Copyright

Printed in Germany.

Dieser Stromlaufplan ist unser alleiniges Eigentum und wird nur leihweise überlassen. Er ist ausschließlich bestimmt zur Durchführung des Heidelberger Kundendienstes durch unsere autorisierten Vertretungen. Übersetzung, Weitergabe an Dritte, sowie jede Vervielfältigung und Verbreitung sind ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung untersagt und werden nach den geltenden Gesetzen gerichtlich verfolgt.

Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.

Printed in Germany.

This wiring diagram is our exclusive property and made available on loan only. It is exclusively intended for carrying out the Heidelberg service by our authorized agencies. Translation, transmission to third parties as well as any reproduction and circulation without our previous written consent are prohibited and will be prosecuted according to the laws presently enacted.

Subject to alterations without notice.

Printed in Germany.

La présente schéma des connexions est notre propriété exclusive et n'est remis qu'à titre de prêt. Il est exclusivement destiné à la réalisation de travaux d'entretien et de réparation dans le cadre du Service après-vente Heidelberg par nos agences autorisées. Traduction, communication à des tiers ainsi que toute reproduction et diffusion sans notre permission écrite précédente sont strictement interdites et seront poursuivies d'après les lois et règlements en vigueur.

Sous réserve de modifications sans préavis.

© Copyright by
HEIDELBERGER DRUCKMASCHINEN AG,
Kurfürsten-Anlage 52–60
69115 Heidelberg, Germany

HEIDELBERG